



にほん  
日本にようこそいらっしゃいました！

この冊子は、日本で出産や育児をする外国人の皆さん  
に、ぜひご活用いただきたく作成させていただきました。

冊子の内容は、出産や育児に関する主なことが書か  
れています。日本における一般的な出産のお話や、特徴  
的な文化やシステムについてなども説明しています。

ご自分の国ではないところで生活することは、大変な  
ことでしょう。赤ちゃんの誕生はとってもとってもうれ  
しいことですが、異国での出産・育児は、心身ともに負担  
の大きいことでもあります。そのうえ、日本語で情報

さがし、理解することは非常に大変なことでしょう。  
もし、この冊子があなたの母語で書かれていたら、幸い  
です。もし、そうでなかったらぜひRASCまでご連絡くだ

さい。今後、冊子を作成するときに、ご意見として参考  
させていただきます。

この冊子が、少しでも皆さんの出産・育児に役立つ

ことができれば、うれしく思います。

あなたは一人ではありません。日本に住む仲間として、

あなたとご家族を歓迎いたします。あなたの出産

が素敵な体験となることを心よりお祈りしています。

2007年 RASC代表 藤原ゆかり

Chào mừng các bạn đã đến với đất nước Nhật Bản.

Chúng tôi biên soạn cuốn sách này với mục đích hướng dẫn, hỗ trợ cho người nước ngoài sinh và nuôi con tại Nhật.

Nội dung của cuốn sách viết về những điều cơ bản cần biết khi sinh nở và chăm nuôi trẻ. Đồng thời cuốn sách cũng giới thiệu về nét đặc trưng của văn hóa Nhật trong việc sinh nở và hệ thống các bệnh viện sản phụ khoa ở Nhật Bản.

Chúng tôi hiểu sống tại nước ngoài không phải là một việc đơn giản. Con sinh ra là niềm vui, hạnh phúc, điều chờ mong lớn lao của mỗi gia đình. Nhưng sinh và nuôi con tại nước ngoài quả thực sẽ rất vất vả. Do vậy nhu cầu tìm hiểu thông tin về vấn đề nuôi dạy con ở nước ngoài là vô cùng cần thiết.

Cuốn sách này đã được dịch sang tiếng Việt. Nếu có điểm gì không rõ xin bạn hãy liên lạc với chúng tôi. Những ý kiến đóng góp của bạn sẽ giúp chúng tôi trong việc hoàn thiện cuốn sách. Chúng tôi sẽ rất vui nếu cuốn sách này có ích với bạn.

Xin bạn hãy nhớ bạn không hề cô đơn. Chúng tôi, những người bạn Nhật luôn chào đón bạn cùng gia đình của bạn. Chúng tôi chân thành cầu chúc những điều tốt đẹp nhất sẽ đến với mẹ con bạn.

Năm 2007. Đại diện RASC  
Yukari Fujiwara

